



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



V SIMPOSIO INTERNACIONAL  
“LIBROS VIAJES Y VIAJEROS:  
EL DISCURSO DE LO EXTRAÑO EN AMÉRICA LATINA”

Università degli Studi di Torino  
Campus Luigi Einaudi, Lungo Dora Siena 100 A

**Martes 20 de junio**

14.30 - 15.00 horas

ACREDITACIÓN

---

15.00 - 15.15 horas

SALUDOS INSTITUCIONALES

ALBERTO PELISSERO - DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES

ALESSANDRO MENGOZZI - DIRECTOR DE LA ESCUELA DE HUMANIDADES

ROBERDO BENEDEUCE - DELEGADO DEL RECTOR PARA AMÉRICA LATINA

---

15.15 - 16.15 horas

CONFERENCIA PLENARIA (AULA D1)

**Natalia Álvarez Méndez (Universidad de León), *Lo monstruoso en los imaginarios de lo extraño: un viaje insólito a las contradicciones del mundo actual***

Modera: Anna Boccuti

---



StudiUm – Via Sant’Ottavio 20 - 10124 TORINO

Tel. 011 670. 4730/1/2 Fax 011 670.4751

www.studium.unito.it





UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



UNIVERSITY OF  
DELAWARE

UNIVERSITY OF  
SAN FRANCISCO

16.15 -16.45 horas Pausa-café en el Busters Coffee, Lungodora Siena 102

---

16.45 -18.15 horas – **SESIÓN 1**

AULA D1

1. LO EXTRAÑO EN LAS NARRACIONES DE VIAJE I

**Daniele Arciello** (Universidad de León), *Del stupor a las cosas stupende: lo imaginario traducido en la copia italiana del Itinerarium ad regiones sub equinoctiali plaga constitutas*

**Carlo Basso** (Università degli Studi di Torino), *Viajes y maravillas en la última novela de Cervantes: la influencia de las crónicas del Nuevo Mundo en el “maravilloso” septentrión del Persiles*

**Rocío Oviedo Pérez de Tudela** (Universidad Complutense de Madrid), *Agüeros y profecías: descifrar el mundo indígena en la obra de Fray Bernardino de Sahagún*

**Nicola Bottiglieri** (Università di Cassino e del Lazio Meridionale), *Los lugares del encuentro: San Salvador (1492), San Julián (1520), Wulaia (1832)*

Modera: Iole Scamuzzi

AULA D2

2. ALTERIDAD Y NATURALEZA I

**Federica Morelli, Sofia Venturoli** (Università degli Studi di Torino), *Lo extraño para la nación: “recoger, examinar... y describir”. La Comisión Corográfica de la Nueva Granada en la Biblioteca Nacional de Turín*

**Ana María Dolores Huerta Jaramillo** (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla), *Percepciones sobre el reino animal, entre la fantasía y la ciencia*

**Andrea Pezzè** (Università di Napoli L’Orientale), *Lo extraño en la naturaleza americana: exotismo, norma y delirio en Rafael Arévalo Martínez y León Fernández Guardia*

**Santiago Quintero** (Furman University), *Lo extraño mira de vuelta: subversión cultural en la reapropiación de tropos monstruosos de América Latina*

Modera: Simone Ferrari

AULA D3

3. NUEVA RAREZA Y TEORÍAS CRÍTICAS CONTEMPORÁNEAS I

**Sergio Rodríguez-Blanco** (Universidad Complutense y Universidad Iberoamericana), *La mirada herética. Extranjería y creación en México como tierra de la flexibilidad estética*

**Patrizia Spinato** (CNR), *Viajes inusuales en la narrativa de Cecilia Eudave*

**Julio Zárate** (Université Savoie Mont Blanc), *Los muertos no se van. Discurso y presencia de la muerte en Los living de Martín Caparrós*

Modera: Carmen Rodríguez Campo

---

18.15 - 19.30 horas – **SESIÓN 2**

AULA D1

4. LO EXTRAÑO EN LAS NARRACIONES DE VIAJE II

**Sandro Patrucco** (Pontificia Universidad Católica del Perú), *Lo maravilloso en los viajeros franceses del 1700. El caso de Feuillée y Frézier*

**Maria Cristina Pascerini** (Universidad Autónoma de Madrid), *El singular encuentro de la Expedición Malaspina con las mujeres de la Patagonia*

**Luz Fernanda Azuela** (Universidad Autónoma de México), *La invisibilización de los expertos mineros mexicanos en la literatura científica alemana, 1824-1850*

Modera: Carlo Basso

AULA D2

5. ALTERIDAD Y NATURALEZA II

**Carolina Depetris** (Universidad Nacional Autónoma de México), *Atracción y rechazo de lo extraño: los insectos en el viaje de Alice Dixon por Yucatán*

**Josefina Gómez Mendoza** (Universidad Autónoma de Madrid), *A oriente por Occidente. Lo “extraño” americano en la historia de la geografía de Alexander von Humboldt*

**Amílcar Torrão Filho** (Pontificia Universidade Católica de São Paulo), *El Trópico como alteridad del Extraño Nuevo Mundo en la literatura de viaje*

Modera: Diego Alexander Vélez Quiroz

AULA D3

6. LO EXTRAÑO Y LO EXTRANJERO I

**Marco Kunz** (Université de Lausanne), *Travesías extrañas: cruces utópicos de la frontera norte en la literatura mexicana y chicana*

**Lilianet Brintrup Hertling** (Humboldt State University), *Viajes a lo extraño y a la extrañeza: La puerta del Círculo Polar Ártico de Juvenal Acosta*

**María Rosa Toppino** (investigadora independiente), *El discurso de una extraña emigración*

Modera: Alice Nagini

## Miércoles 21 de junio

9.30 - 11.00 horas – **SESIÓN 3**

AULA D1

7. LO EXTRAÑO EN LAS NARRACIONES DE VIAJE III

**Yolanda Fernández Muñoz** (Universidad de Extremadura), *Grandes viajes de De Bry: América y el discurso de lo extraño*

**Gustavo Fierros** (University of Denver), *Inventing Latin America: an exotic ontology*

**Isabel Liphay** (Verband Deutscher Schriftsteller), *Chiloé, universo flotante*

Moderadora: Gabriel Eduardo Vargas Duque

AULA D2

8. LO EXTRAÑO Y LO EXTRANJERO II

**Monica Fumagalli** (Università degli Studi di Milano), *Desde el arrabal al conurbano: representaciones de lo extraño en la música y en la literatura contemporánea de Buenos Aires*

**Marco Cipolloni** (Sapienza, Università di Roma), “Que yo cambie no es extraño”: *lo extraño y sus viajes entre sistema del nombre y del verbo en algunas canciones latinoamericanas*

**Julio Prieto** (Universidad Complutense de Madrid), *Una ética del desvío: viajes y errancias en la escritura de Sergio Chejfec*

**Federico Mastrogiovanni** (Escuela Nacional de Antropología e Historia, ENAH), *La mirada del extranjero: lo perturbador en las narraciones de Leila Guerriero*

Moderadora: Mariarosaria Colucciello

AULA D3

9. REPRESENTACIONES DE LO EXTRAÑO: CINE, TEATRO Y ARTES VISUALES I

**Maria Chiara D’Argenio** (University College London), *Lo indígena y lo extraño en la prensa peruana del fin de siglo XIX: visualidad, afecto y ciudadanía*

**Gladys Ilarregui** (University of Delaware), *Lo extraño y lo cotidiano: la ausencia en el México de la violencia. Los textiles como una narrativa de la invisibilidad en Latinoamérica*

**Héctor Manuel Perea Enríquez** (Universidad Autónoma de México), *Creación del sueño, vericuetos de la razón*

**Karen Saban** (Universidad de Heidelberg), *Archivos en movimiento. El topos de horror entre América del Sur a Europa*

Moderadora: Emilia Perassi

---

11.00 - 11.30 horas Pausa-café en el Busters Coffee



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



11.30 - 13.00 horas – **SESIÓN 4**

AULA D1

10. LO EXTRAÑO Y LO EXTRANJERO III

**Mariarosaria Colucciello** – **Antonio Scocozza** (Università degli Studi di Salerno), *De alteridades y otras extrañezas del emigrante italiano en el cuento venezolano*

**Michela Craveri** (Università Cattolica del Sacro Cuore), *Viajeros forzosos y transculturación en el Gran Caribe*

**Giuseppe D'Angelo** (Università degli Studi di Salerno), *La doble extrañeza del italiano emigrado a Venezuela*

**Yovany Salazar** (Universidad Nacional de Loja), **Marcelo León** (Universidad Tecnológica Ecotec), *Migración ecuatoriana en obras testimoniales: lo ajeno como extraño en las narraciones de viajeros*

Modera: Stefania Di Carlo

AULA D2

11. LO EXTRAÑO EN LOS DISCURSOS POLÍTICOS Y SOCIALES I

**Graziano Palamara** (Università degli Studi di Salerno), *Entre chisteras, barcos de guerra y ruanas. La cuestión Cerruti y el pleito diplomático que manchó la historia de las relaciones italo-colombianas (1885-1911)*

**Mariana Moraes** (Universidad de Montevideo), *Rumbo a los países del fascismo triunfante: los escritores rioplatenses y el viaje a la utopía conservadora*

**Giovanna Scocozza** (Università per Stranieri di Perugia), *Conversar sobre lo extraño para definir a los extranjeros: la “paz sin victoria” de los cubanos en el viaje discursivo de Cánovas del Castillo*

**Andreas Kurz** (Universidad de Guanajuato), *¿Cómo matar literaria y literalmente? El enfrentamiento a lo extraño en Noticias del Imperio de Fernando del Paso.*

Modera: Gabriel Eduardo Vargas Duque

AULA D3

12. LO EXTRAÑO Y LO EXTRANJERO IV

**Patricia Aceves Pastrana**, **Liliana Schifter Aceves** (Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco), *Eliminando lo extraño. La adaptación de las nociones de la ticiotl a la medicina hipocrático-galénica en el Códice de la Cruz-Badiano (1552)*

**Mihaela Zaharia** (Universitatea din București), *Le roman Tropiques de Robert Müller ou le voyage initiatique de quelques Européens en Amérique Latine*

**Michael Paul Abeyta** (University of Colorado Denver), *Violent Sleepwalking: Sacrifice and Consumption in Daily Life among the Aztecs and in the Reception of Georges Bataille's Heterology in Mexico*

**Laura Hernández Martínez** (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, México), *El viaje de Antonin Artaud a la tierra mágica del peyote*

Modera: Carlo Basso

13.00 - 15.00 horas Almuerzo en el Bowie Cafè, Lungo Dora Firenze 131



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



15.00 - 16.30 horas – **SESIÓN 5**

AULA D1

13. LO EXTRAÑO Y LO EXTRANJERO IV

**Marianna Scaramucci** (Università degli Studi di Milano), *Devenir animal y reindigenización de la tierra: de Guimarães Rosa al artivismo indígena brasileño*

**Rafael Morales Cendejas** (Universidad de Guadalajara), *Del origen extraño del pueblo indígena P'urhépecha de México a ser extraño en su realidad contemporánea*

**Alex Borio** (Università degli Studi di Torino), *Narraciones y traducciones de leyendas populares: del oral al audiovisual*

**Margaret Snook** (investigadora independiente), *Ni aquí, ni allá: las Animitas de Chile*

Modera: Simone Ferrari

AULA D2

14. SUEÑOS Y CATÁSTROFES I

**Tania Pleitez Vela** (Università Statale di Milano), *“Absurdos lógicos” en la correspondencia de Eunice Odio: resistencias autoriales*

**Dora Poláková** (Univerzita Karlova), *¡No tocar, peligro! Objetos extraños y siniestros en los cuentos de Silvina Ocampo*

**Christian Montes** (Universidad de Chile), *Patas de Perro de Carlos Droguett*

**Natalie Craig** (artista plástica), *Borders. Extrañas son estas fronteras*

Modera: Diego Alexander Vélez Quiroz

AULA D3

15. LO EXTRAÑO EN LAS CIENCIAS I

**Patricia Aceves Pastrana, Liliana Schifter Aceves** (Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco), *Entre lo extraño y lo cotidiano: La reincorporación de las plantas medicinales en el sistema de salud mexicano*

**Edoardo Balletta** (Alma Mater Studiorum, Università di Bologna), *La extrañeza de la empatía: ciencia, poder y dominación en la Argentina*

**Martín Lombardo** (Université Savoie Mont Blanc), *Ciencia, arte y literatura: nombrar lo insólito, construir y destruir mundos*

**Irina Bajini** (Università degli Studi di Milano), *“Y los molinos de la Mancha no giraron más...”. Guerra climática y oceanografía ficcional en La corriente del golfo de Juan Manuel Plata*

Modera: Laura Scarabelli

16.30 - 17.00 horas Pausa-café (planta baja del Campus)

17.00 - 18.30 horas - LITERATURA ITALIANA Y AMÉRICA LATINA: MIRADAS CRUZADAS (AULA D1)

Mariarosaria Colucciello dialoga con Adrián Bravi, Diego Zúñiga, Dante Liano, Alessandro Perissinotto y Alessandro Raveggi



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



## Jueves 22 de junio

9.30 - 10.30 horas

CONFERENCIA PLENARIA (AULA D1)

**Gabriele Bizzarri** (Università degli Studi di Padova), *“Eso, lo otro”: identidades territoriales anómalas en el fantástico latinoamericano de la globalización*

Modera: Laura Scarabelli

10.30 – 11.00 horas Pausa-café en el Busters Coffee

11.00 - 12.30 horas - **SESIÓN 6**

AULA D1

16. SUEÑOS Y CATÁSTROFES II

**Federico Cantoni** (Università IULM), *“Te sentirás enferma cada vez que recuerdes”*: huéspedes contaminadores en las cavidades de la tierra. Sobre La Compañía de Verónica Gerber Bicecci

**Barbara Jaroszuk** (Uniwersytet Warszawski), *“La esperanza adquiere a veces unas formas muy extrañas”*: dimensiones de lo extraño en El último Falcón sobre la tierra de Juan Ignacio Pisano

**María Elizabeth Nuño Plascencia** (Universidad Complutense de Madrid), *Fronteras y otredad en el Mar Caribe: el medio ambiente en La mucama de Omicunlé de Rita Indiana*

Modera: Carmen Rodríguez Campo

AULA D2

17. LO EXTRAÑO EN LOS DISCURSOS POLÍTICOS Y SOCIALES II

**Mar Inestrillas** (University of Nevada), *Viaje sin regreso a Colonia Dignidad: la infancia infernal de Ilse en Cuando mi cuerpo dejó de ser tu casa de Emma Sepúlveda*

**Gabriel Eduardo Vargas Duque** (Universidad de Cartagena), *La teoría de la anomia y el género negro*

**María Eugenia Kokaly** (Pontificia Universidad Católica de Chile), *Viaje por la oscuridad: La dimensión desconocida y el tour del horror*

**Agnieszka Flisek** (Uniwersytet Warszawski), *Estar o no con los espectros: el legado marxista en Jamás el fuego nunca de Diamela Eltit*

Modera: Diego Alexander Vélez Quiroz



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



AULA D3

18. NUEVA RAREZA Y TEORÍAS CRÍTICAS CONTEMPORÁNEAS II

**Emanuela Jossa** (Università della Calabria), *Viajes extraños, cuerpos fantásticos: la narrativa de Cheri Lewis*

**Francesco Fasano** (Università degli Studi di Padova), *Ese pulpo en la selva. Sentir lo weird en la literatura de Liliana Colanzi*

**Giulio Musso** (Università degli Studi di Padova), *Futuros perdidos y planetas extraños. Especulaciones posthumanas en Nuestro mundo muerto de Liliana Colanzi*

**Pablo Lombó Mulliert** (Università degli Studi di Torino), *Lo extraño familiar en el cuento Guerra de basureros de Guadalupe Nettel*

Modera: Anna Boccuti

12.30 - 14.00 horas      Almuerzo en el Bowie Cafè

14.00 – 15.30 horas – **SESIÓN 7**

AULA D1

19. LO EXTRAÑO Y LAS CULTURAS INDÍGENAS II

**Alejandra Giovanna Amatto Cuña** (Universidad Nacional Autónoma de México), *Tierra de santos donde el mal no existe. Un viaje hacia lo extraño en dos cuentos de Adela Fernández: Yemasanta y Cordelias*

**Chiara Bolognese** (Sapienza, Università di Roma), *La diosa de la danta. Religión, viajes y naturaleza en la escritura de Juan Carlos Méndez Guédez*

**Riccardo Badini** (Università degli Studi di Cagliari), *La recepción de Gamaliel Churata en Perú*

**Paola Mancosu** (Università degli Studi di Milano), *Traducir la alteridad: escrituras bilingües indígenas en el Perú*

Modera: Mariarosaria Colucciello

AULA D2

20. LO EXTRAÑO EN LOS DISCURSOS POLÍTICOS Y SOCIALES III

**Diego Alexander Vélez Quiroz** (Universidad Tecnológica de Pereira), *Ir a la guerra es descender a los infiernos: imaginarios y relatos sobre el viaje a la guerra en la literatura colombiana*

**Simone Ferrari** (Università degli Studi di Milano), *Acercamientos solidarios a la otredad epistémica: la revolución zapatista en la obra narrativa de viajeros italianos a Chiapas*

**Lucy Bell** (Sapienza, Università di Roma), *Soy la malquerida: la reconfiguración de lo extraño en la literatura carcelaria de la Colectiva Editorial las Hermanas en la Sombra (México)*

**Federica Zanella** (Università degli Studi di Milano), *Hablar callando: relatos oníricos y violencia sexual en Rosa Cuchillo de Óscar Colchado Lucio*

Modera: Emilia Perassi



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



UNIVERSITY OF  
DELAWARE

UNIVERSITY OF  
SAN FRANCISCO

AULA D3

21. NUEVA RAREZA Y TEORÍAS CRÍTICAS CONTEMPORÁNEAS III

**Amalia Barchiesi** (Università degli Studi di Macerata), *Retórica, estesías y pasiones de lo extraño en las letras hispanoamericanas. Notas sobre su evolución semiótica*

**Hebert Benítez Pezzolano** (Universidad de la República, Uruguay), *Formas de lo extraño en la narrativa rioplatense contemporánea: Samanta Schweblin, Federico Falco y Fernanda Trías*

**Olivia Vázquez Medina** (University of Oxford), *Horror y extranjería en Biografía, de María Fernanda Ampuero*

**Margherita Cannavacciuolo** (Università Ca' Foscari Venezia), *Nuevos canibalismos entre rareza y normalización: Paladar de Solange Rodríguez Pappe*

Modera: Anna Boccuti

16.00 horas Visita guiada al Cementerio Monumental, Corso Novara 135

17.00 horas Concierto inaugural de las Fiestas de San Juan  
Programa "Himno de la Natividad de San Juan Bautista" de Orlando Di Lasso  
Orquesta MELOS Filarmónica y Coral de la Academia Coral Stefano Tempia

19.00 horas Aperitivo social – Birreria Metzger, via Catania 45b

## Viernes 23 de junio

9.30 - 11.00 horas - **SESIÓN 8**

AULA D1

22. LO EXTRAÑO EN LAS NARRACIONES DE VIAJE IV

**Maria Matilde Benzoni** (Università degli Studi di Milano), *La Conquista de América de Tzvetan Todorov: una relectura entre la historia de la historiografía y la historia del tiempo presente*

**Raffaele Cesana** (ENES, Morelia - UNAM), *El camino hacia Paros, de José Enrique Rodó*

**Elena Ritondale** (Sapienza, Università di Roma), *Una Italia otra. La Península desde la mirada de dos autores peruanos del siglo XX*

**Stefano Tedeschi** (Sapienza, Università di Roma), *Dos viajeros italianos a México en los sesenta: nuevas versiones de lo exótico*

Modera: Iole Scamuzzi



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



UNIVERSITY OF  
DELAWARE

UNIVERSITY OF  
SAN FRANCISCO

AULA D2

23. REPRESENTACIONES DE LO EXTRAÑO: CINE, TEATRO Y ARTES VISUALES II

**Karín Chirinos Bravo** (Sapienza, Università di Roma), *Lo extraño en la dramaturgia femenina transaccional de origen peruano: Kullervo de Maritza Núñez*

**Angela Di Matteo** (Università degli Studi Roma 3), *“No es asombro lo que he buscado toda mi vida?”: Tiburón: un viaje entre tiempos, espacios y textos*

**Rafael Ángel Herra** (Universidad de Costa Rica), *La Llorona renuncia a la inmortalidad o sobre cómo darle las espaldas a lo anormal*

**Valentina Ripa** (Università degli Studi di Salerno), *Fantasmas de la impunidad. El viaje a la memoria del genocidio guatemalteco en La llorona, de Jairo Bustamante*

Modera: Stefania Di Carlo

AULA D3

24. LO EXTRAÑO Y LO EXTRANJERO V

**Susanna Regazzoni** (Università Ca' Foscari Venezia), *Otro descubrimiento en Concierto barroco de Alejo Carpentier*

**Angela Sagnella** (Università per Stranieri di Perugia), *La (re)construcción de la alteridad en el viaje de Cristina Peri Rossi*

**Cristina Secci Maria** (Università degli Studi di Cagliari), *Revolucionarios y extraños en La Habana: entre Jorge Ibarguengoitia e Italo Calvino*

**Laura Luche** (Università degli Studi di Sassari), *Lo extraño como espejo revelador de lo europeo: una lectura del Sueño del celta de Mario Vargas Llosa*

Modera: Alice Nagini

11.00 - 11.30 horas Pausa-café en el Busters Coffee

11.30 - 12.30

CONFERENCIA PLENARIA (AULA D1)

**Lorena de la Paz Amaro Castro** (Pontificia Universidad Católica de Chile), *“Todo era, a la vez, horrendo y hermosísimo”:* la poética de lo extraño en la obra de María Negroni

Modera: Emilia Perassi

12.45 horas CLAUSURA Y SALUDOS

13.30 horas Almuerzo en el Bowie Café



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MILANO



UNIVERSITY OF  
DELAWARE

UNIVERSITY OF  
SAN FRANCISCO

---

15.00 - 18.00 horas “Lo otro y lo obscuro”. Visita al Museo Lombroso, via Pietro Giuria 15

---

20.00 horas Noche musical en el Teatro Regio, Piazza Castello 215 (para l@s que reservaron )

---

## Sábado 24 de junio

10.00 horas Día libre para visita turística

### Comité científico internacional

Dra. Emilia Perassi (Universidad de Turín)

Dra. Anna Boccuti (Universidad de Turín)

Dra. Mariarosaria Colucciello (Universidad de Salerno)

Dra. Laura Scarabelli (Universidad de Milán)

Dra. Lilianet Brintrup Hertling (Humboldt State University)

Dra. Ana María Huerta Jaramillo (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla)

Dra. Gladys Ilarregui (University of Delaware)

M.A. Elizabeth Pimentel-Gopal (University of San Francisco)

Dra. Veronica Orazi (Universidad de Turín)

Dra. Iole Scamuzzi (Universidad de Turín)

Dr. Guillermo Carrascón (Universidad de Turín)

### Secretaría científica

Simone Ferrari (coord., Universidad de Milán), Stefania Di Carlo (Universidad de Turín), Alice Nagini (Universidad de Milán) y Carmen Rodríguez Campo (Universidad de León-Universidad de Turín).